

**Die Berichte
der Schriftsteller des Altertums**

über die

Varusschlacht

und das

Castell Aliso

mit Einleitung und deutscher Übersetzung

von

R. Stegmann

Gymnasialprofessor a. D.



Detmold 1901.

Verlag von Hans Hinrichs.

Vorwort.

Schon mancher mag beim Besuch des Teutoburger Waldes oder bei der Lectüre dieser oder jener Schrift über die Varusschlacht vergeblich gewünscht haben, daß ihm das gesamte hierüber vorhandene Quellenmaterial ohne weitere Umstände zu Gebote stehen möchte. Diesem Mangel allein soll durch die vorliegende Zusammenstellung abgeholfen, nicht etwa zugleich eine neue Hypothese aufgestellt werden. Ich habe mich daher auch grundsätzlich jeder weiteren Erklärung enthalten; nur schien es mir nötig, für diejenigen, welche mit der alten Literatur und Sprache weniger vertraut sind, mit jedem Bericht eine kurze Einleitung und eine deutsche Übersetzung zu verbinden. Bei der letzteren habe ich aus Rücksicht auf jenen Teil meiner Leser mehr auf die Verdeutlichung des Sinnes, als auf den Wortlaut Wert gelegt; dieser liegt ja den Sprachkundigen und Forschern, welche natürlich den Urtext aufs genaueste zu prüfen haben, unmittelbar zur Hand, und diesen soll auch selbstverständlich durch meine Übersetzung, die wie jede andere das Original unmöglich in jeder Beziehung ersetzen kann, das Recht der eigenen Auffassung in keiner Weise eingeschränkt werden.

H. Stegmann.

03
SR

2132

08/889